



Avant-propos du Président	2	Vorwort des Präsidenten	2
Message du Directeur	4	Bericht des Direktors	4
Profil de la société	7	Unternehmensprofil	7
Structure d'organisation	12	Organisationsstruktur	12
Environnement et santé/sécurité	14	Umwelt und Gesundheit/Sicherheit	14
Commentaires sur les comptes annuels	16	Kommentare zur Jahresrechnung	16
Bilan	18	Bilanz	18
Compte de résultat	20	Erfolgsrechnung	20
Annexe aux comptes	21	Beilagen zur Jahresrechnung	21
Tableau de financement	25	Finanzierungsübersicht	25
Rapport de l'Organe de révision	26	Bericht der Revisionsstelle	26



La réorganisation des sociétés d'électricité vers plus d'efficacité et une meilleure compétitivité se poursuit car elles veulent rester attractives dans un marché qui évolue au rythme fixé par l'Union européenne. Dans ce but, l'organisation par métiers doit entre autres servir de référence. La restructuration de la branche est en bonne voie de réalisation.

A HYDRO Exploitation, l'intégration des collaborateurs des trois sociétés fondatrices (Grande Dixence SA, Energie Ouest Suisse et Forces Motrices Valaisannes SA) se poursuit. Elle est facilitée par l'entrée en vigueur d'un contrat-cadre et d'un règlement du personnel approuvé en mai 2004 par la Commission du personnel et les syndicats. Chaque collaborateur dispose aujourd'hui d'un contrat de travail respectant ces nouvelles dispositions signées par les partenaires sociaux.

La création d'un centre d'excellence chargé de développer le métier d'exploitant d'aménagements hydroélectriques reste l'un des objectifs principaux d'HYDRO Exploitation. Durant l'année écoulée, les bases de ce centre d'excellence ont été posées en définissant les différents processus nécessaires à l'exploitation dynamique de tels aménagements. Ces processus contiennent, en plus des paramètres de base liés à la sécurité, à la qualité et au coût, tous les éléments déterminants pour l'optimisation de l'exploitation de chaque aménagement. Ces données complémentaires permettent de proposer aux clients des améliorations du programme

Die Neuorganisation der Elektrizitätsgesellschaften für mehr Effizienz und eine bessere Wettbewerbsfähigkeit geht weiter, denn sie wollen auf einem Markt attraktiv bleiben, der sich mit dem von der Europäischen Union festgelegten Tempo weiter entwickelt. Zu diesem Zweck muss die Organisation nach Metiers unter anderem als Referenz dienen. Die Umstrukturierung der Branche wurde gut auf den Weg gebracht.

Bei HYDRO Exploitation geht die Integration der Mitarbeiter der drei Gründungsgesellschaften (Grande Dixence SA, Energie Ouest Suisse (EOS) und Walliser Elektrizitätsgesellschaft SA) weiter. Sie wird durch das Inkrafttreten eines Rahmenvertrages und einer Personalordnung vereinfacht, die im Mai 2004 vom Personalausschuss und den Verbänden genehmigt wurden. Jeder Mitarbeiter hat heute einen Arbeitsvertrag, der diesen von den Sozialpartnern unterschriebenen neuen Bestimmungen entspricht.

Die Schaffung eines Exzellenzzentrums, das mit der Entwicklung des Metiers des Betreibers von Wasserkraftanlagen betraut ist, bleibt eines der wichtigsten Ziele von HYDRO Exploitation. Im abgelaufenen Jahr wurden die Grundlagen dieses Exzellenzzentrums durch Festlegung der verschiedenen Prozesse geschaffen, die für die dynamische Betreuung solcher Anlagen notwendig sind. Diese Prozesse umfassen neben den unabdingbaren Parametern, die mit der Sicherheit, der Qualität und den Kosten zusammenhängen, alle Elemente, die für eine Optimierung der Betreuung jeder Anlage notwendig sind.

d'exploitation et de lui apporter ainsi une plus-value tout en optimisant la pérennité des installations.

L'ouverture prochaine du marché de l'électricité demandée par les autorités politiques en faveur des consommateurs influence fortement le programme d'engagement des outils de production hydraulique, en particulier ceux disposant d'une capacité d'accumulation. En effet, leur exploitation dépendra directement des fluctuations du marché et en particulier de la bourse de l'électricité. De nouvelles exigences conditionneront donc leur programme d'exploitation et par voie de conséquence leur programme d'entretien. Ces aménagements sont déjà fortement sollicités par le nombre important de mises en marche et d'arrêts. Ils le seront encore plus à l'avenir.

Un retour d'expériences est attendu de ces nouvelles conditions d'exploitation par la récolte, l'analyse, l'interprétation et la transmission aux propriétaires de nouvelles données. La fiabilité de ces données représente une incontestable plus-value. Elles permettent d'optimiser la disponibilité de l'aménagement et d'améliorer le programme d'entretien traditionnel. C'est ce défi qu'HYDRO Exploitation veut relever.

En 2004, en plus de son organisation par métiers, HYDRO Exploitation s'est doté de moyens de gestion modernes et performants. Leur utilisation sera affinée en 2005 afin de créer une base de références solide.

Au nom du Conseil d'administration, je remercie les membres de la direction ainsi que l'ensemble du personnel pour leur engagement motivé et prometteur pour le futur.

Jean Pralong



Dank dieser ergänzenden Faktoren können den Kunden Verbesserungen des Betriebsprogramms und ein Wertzuwachs bei gleichzeitiger Optimierung des Fortbestands der Anlagen angeboten werden.

Die von den politischen Instanzen geforderte, bevorstehende Öffnung des Elektrizitätsmarktes zugunsten der Konsumenten beeinflusst sehr stark das Programm des Einsatzes der Anlagen zur Produktion von Wasserkraft, insbesondere jener, die über Speicherkapazitäten verfügen. In der Tat wird ihre Betreuung direkt von den Schwankungen des Marktes und insbesondere der Elektrizitätsbörse abhängen. Daher werden neue Anforderungen ihr Betriebsprogramm und folglich ihr Wartungsprogramm konditionieren. Diese Anlagen werden schon jetzt durch die erhebliche Anzahl der Inbetriebnahmen und Abschaltungen stark beansprucht. In Zukunft wird dies noch mehr der Fall sein.

Es ist zu erwarten, dass diese neuen Betriebsbedingungen durch die Sammlung, die Analyse, die Interpretation und die Weiterleitung neuer Daten an die Eigentümer den Erfahrungsschatz erweitern werden. Die Zuverlässigkeit dieser Daten stellt einen unbestreitbaren Wertzuwachs dar. Sie gestatten die Optimierung der Verfügbarkeit der Anlage und die Verbesserung des traditionellen Wartungsprogramms. Und genau dieser Herausforderung möchte HYDRO Exploitation sich stellen.

Im Jahr 2004 hat HYDRO Exploitation nicht nur seine Organisation nach Metiers auf den Weg gebracht, sondern sich auch moderne und leistungsfähige Management-Tools zugelegt. Ihr Einsatz wird 2005 durch die Schaffung einer soliden Referenzbasis ausgebaut werden.

Im Namen des Verwaltungsrats danke ich den Mitgliedern der Direktion sowie dem gesamten Personal für das motivierte Engagement für eine vielversprechende Zukunft.

Jean Pralong



Opérationnelle depuis juin 2003, notre entreprise a achevé son premier exercice complet en 2004. Il s'agit aussi de notre première année de fonctionnement basée sur des structures rigoureusement orientées projets. Nous sommes ainsi en mesure de tirer notre premier bilan annuel.

Sur le plan financier, HYDRO Exploitation a réussi à dépasser les prévisions du budget et clôt son premier exercice par un résultat positif (frais de capitaux non compris) grâce à une productivité accrue sur le plan des heures travaillées et à un strict contrôle des dépenses. A l'avenir, il s'agira de mener l'entreprise vers une stabilité de son résultat.

Si l'atteinte des objectifs financiers et la satisfaction des clients constituent nos préoccupations constantes, nous avons aussi réalisé durant l'année écoulée trois projets importants pour l'organisation de notre entreprise:

- la **certification** du système de gestion de la qualité, de la protection de l'environnement, de la santé et de la sécurité TOMAS, développé en 2003;
- l'**introduction du logiciel de gestion SAP** comme outil financier et de gestion de projets;
- l'**harmonisation des conditions de travail** pour tous les collaborateurs provenant des entreprises fondatrices.

Für unser Unternehmen, welches den operationellen Betrieb im Juni 2003 aufgenommen hat, stellt 2004 das erste vollständige Berichtsjahr dar. Es ist auch das erste Jahr, in welchem wir die Führung unseres Geschäftes konsequent projektorientiert abgewickelt haben. Wir können somit erstmals eine eigentliche Jahresbilanz ziehen.

In Bezug auf die Finanzen ist HYDRO Exploitation im Berichtsjahr in der Lage, die Erwartungen gegenüber dem Budget zu übertreffen und schliesst das erste Jahr mit einem positiven Ergebnis ab (Kapitalkosten nicht berücksichtigt). Diese erfreuliche Entwicklung ist auf eine erhöhte Produktivität in Bezug auf geleistete Arbeitsstunden sowie eine strikte Ausgabenkontrolle zurückzuführen. Es gilt nun, das Unternehmen in den nächsten Jahren in eine stabile Gewinnzone zu führen.

Neben den finanziellen Zielen und der Kundenzufriedenheit – das Ziel all unserer Bemühungen – stand die Verwirklichung von drei bedeutenden Projekten in der Organisation unseres Unternehmens im Vordergrund:

- die **Zertifizierung** des 2003 eingeführten Qualitäts-, Umwelt-, Gesundheits- und Sicherheits-Managementsystems TOMAS
- die **Einführung von SAP** als Finanz- und Projektentwicklungswerkzeug
- die **Vereinheitlichung der Anstellungsbedingungen** sämtlicher von den Gründerfirmen übernommenen Mitarbeiter.



LES TROIS PROJETS

A l'issue d'un audit détaillé, l'Association Suisse pour Systèmes de Qualité et de Management SQS a attribué le 4 juillet 2004 sa certification à notre système de gestion de qualité, de protection de l'environnement, de la santé et de la sécurité TOMAS. HYDRO Exploitation est ainsi la troisième entreprise suisse de la branche de l'électricité et la troisième entreprise romande à répondre aux exigences posées pour les trois domaines. Cette certification représente une étape importante pour notre entreprise. Nous ne la considérons cependant pas comme une fin en soi, mais au contraire comme le point de départ d'un processus qui nous permettra d'enregistrer les résultats de nos expériences de manière structurée, de les analyser et de les intégrer dans un processus d'amélioration continue. Chaque collaborateur se porte garant de ces améliorations. Cette certification ne portera ses fruits que lorsque les potentiels d'amélioration, chez HYDRO Exploitation comme chez ses clients, auront été reconnus, annoncés et réalisés. C'est dans cet esprit que nous agissons.

Le logiciel de gestion SAP a été mis en service le 1^{er} janvier 2004 après une phase de développement courte mais intensive. La première étape consistait à les projets dans ce logiciel. Nous y avons intégré les heures de travail de l'ensemble de l'entreprise. Cela nous a permis de traiter de manière très fiable la facturation, la comptabilité financière et les salaires sur un système unique qui a l'avantage d'établir la transparence des coûts souhaitée tant par notre entreprise que par nos clients. 2005 verra l'introduction d'un module d'achats et diverses adaptations, qui nous permettront d'améliorer encore l'information à nos clients.

Un contrat cadre a été élaboré avec les syndicats et avec la Commission du personnel pour l'harmonisation des conditions de travail. De plus, un règlement d'entreprise a été mis au point avec la Commission du personnel. Un nouveau contrat de travail a ainsi pu être soumis aux 330 collaboratrices et collaborateurs dans les délais prévus, soit le 1^{er} juin 2004. Après ces premières mesures d'harmonisation, nous nous sommes occupés du système salarial. Notre but est d'introduire un système transparent, simple et compréhensible, qui repose sur des descriptifs des postes. La première des

DIE DREI PROJEKTE

Nach einem eingehenden Audit hat die Schweizerische Vereinigung für Qualitäts- und Management-Systeme SQS am 4. Juli 2004 unserem Qualitäts-, Umwelt-, Gesundheits- und Sicherheits-Managementsystem TOMAS die Zertifizierung erteilt. HYDRO Exploitation ist die dritte Gesellschaft der schweizerischen Elektrobranche und das dritte Westschweizer Unternehmen, welches die Ansprüche in allen drei Bereichen erfüllt. Wir betrachten diese Zertifizierung, die für unser Unternehmen einen wichtigen Meilenstein darstellt, allerdings nicht als Abschluss, sondern als Anfang eines Prozesses. Sie ermöglicht uns, die Ergebnisse unserer Erfahrungen nunmehr strukturiert festzuhalten, auszuwerten und uns in einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu begeben. Garant für diese Verbesserungen ist jede(r) einzelne unserer MitarbeiterInnen. Die Zertifizierung wird sich erst gelohnt haben, wenn die Verbesserungspotenziale für HYDRO Exploitation und für unsere Kunden erkannt, gemeldet und verwirklicht worden sind. Mit dieser Einstellung werden wir diesen Prozess fortführen.

Das System SAP wurde am 1. Januar 2004 nach einer sehr kurzen, aber intensiven Planungsphase in Betrieb genommen. In einem ersten Schritt wurden in diesem System die Projekte eröffnet. Beispielsweise werden nun die Arbeitszeiten im gesamten Unternehmen auf SAP erfasst. Dies hat den Vorteil, dass sowohl die Fakturierung wie auch die Finanzbuchhaltung und die Saläre mit grosser Zuverlässigkeit auf einem einzigen System abgewickelt werden können. Insgesamt bringt uns die Einführung dieses Systems den von uns und unseren Kunden erwünschten Gewinn an Kostentransparenz. 2005 sollen neben einem Einkaufsmodul auch diverse Detailanpassungen eingeführt werden, mit denen wir die Information an unsere Kunden noch verbessern können.

Zur Vereinheitlichung der Anstellungsbedingungen wurde mit den Gewerkschaften sowie der Personalkommission ein Rahmenvertrag ausgearbeitet, und mit der Personalkommission wurde ein Betriebsreglement festgelegt. So konnte den 330 MitarbeiterInnen fristgerecht vor dem 1. Juni 2004 ein neuer Arbeitsvertrag unterbreitet werden. Nach diesem ersten Harmonisierungsschritt haben wir uns sogleich dem zweiten zugewendet: dem Lohnsystem. Unser Ziel ist, ein transparentes,



quatre phases est désormais achevée: 60 collaborateurs ont été formés pour élaborer les descriptifs de tous les postes.

Ces trois projets ont exigé de gros efforts de la part des collaborateurs et de la direction et c'est avec fierté que je constate qu'ils ont été réalisés avec succès et que les objectifs annuels ont été atteints. Je tiens à exprimer ma reconnaissance à tous ceux qui ont participé à cet effort.

AUTRES DÉVELOPPEMENTS ET PROJETS

L'obtention, au cours de l'exercice, d'un certain nombre de mandats hors du cercle de nos clients habituels est à mentionner. Il s'agit de prestations à la carte qu'HYDRO Exploitation peut apporter grâce à son savoir-faire et à sa technologie. Il s'agit là d'une reconnaissance de la qualité des prestations. A l'avenir HYDRO Exploitation s'efforcera de développer ce secteur d'activité.

Le principal projet pour l'année à venir sera d'introduire une gestion de la maintenance des installations exploitées qui permettra d'aviser chaque client, en fonction de la politique de maintenance choisie, des périodes prévues pour l'entretien de ses aménagements et des investissements à prévoir. Connaissant par avance les volumes de production prévus, le client pourra ainsi planifier ses ventes d'énergie en conséquence. Ce projet représente un grand défi puisqu'il s'agira de nous montrer à la hauteur de notre rôle de pionniers.

einfaches und verständliches System einzuführen, das auf Stellenbeschreibungen beruht. Die erste von insgesamt vier Phasen ist bereits abgeschlossen: 60 MitarbeiterInnen wurden geschult, um Beschreibungen für sämtliche Stellen zu erstellen.

Diese drei ausserordentlichen Projekte in der Unternehmensorganisation haben unseren MitarbeiterInnen und dem Management grosse Leistungen abverlangt. Nicht ohne Stolz darf ich feststellen, dass alle drei erfolgreich abgeschlossen werden konnten bzw. dass das gesetzte Jahresziel erreicht wurde. Sämtlichen Beteiligten möchte ich an dieser Stelle meine Anerkennung aussprechen.

WEITERE ENTWICKLUNGEN UND PROJEKTE

Als weitere erfreuliche Entwicklung ist zu erwähnen, dass wir im Berichtsjahr erstmals eine beträchtliche Anzahl von Aufträgen ausserhalb unseres angestammten Kundenkreises gewinnen konnten. Es handelt sich um A-la-carte-Dienstleistungen in Bereichen, in denen wir bezüglich Know-how oder Technologie einen klaren Mehrwert bringen können. Wir betrachten diese Aufträge als Anerkennung für die Qualität unserer Leistungen und werden uns selbstverständlich bemühen, diesen Tätigkeitsbereich weiter auszubauen.

Das Schwerpunkt-Projekt für das kommende Jahr wird die Einführung eines eigentlichen Unterhalts-Managements in den von uns betriebenen Anlagen sein: Jeder Kunde soll aufgrund



Les résultats atteints cette année confirment que notre entreprise est sur la bonne voie – même si le but à atteindre est encore lointain. Il est toutefois prévisible qu'avec l'évolution de notre expérience et des besoins de nos clients, nos prestations vont favorablement évoluer. Nous relevons ce défi et allons de l'avant avec enthousiasme et détermination.

Peter Klopfenstein

Directeur

der von ihm festgelegten Unterhaltspolitik vorinformiert werden, wann und welche Unterhalts-Aktivitäten und -Investitionen anstehen. Der Kunde wird somit für jeden Zeitpunkt die zu erwartende Energieproduktion kennen und seine Energieverkäufe entsprechend vorausplanen können. Dieses Projekt stellt eine grosse Herausforderung dar, gilt es doch, unserer Pionierrolle gerecht zu werden.

Das in diesem Jahr Erreichte macht mich zuversichtlich, dass wir auf dem richtigen Weg sind – wenn auch noch längst nicht am Ziel. Es ist im Übrigen absehbar, dass sich dieses Ziel mit unseren Erfahrungen und mit den Kundenbedürfnissen ständig weiter entwickeln wird. Wir stellen uns dieser Herausforderung und gehen sie mit Enthusiasmus und Beharrlichkeit an.

Peter Klopfenstein

Direktor





Grâce à un concept unique, HYDRO Exploitation est en mesure

- d'offrir ses services à tout propriétaire d'installations hydroélectriques,
- de donner à ses collaborateurs des perspectives de développement attrayantes dans le cadre d'un véritable centre d'excellence de la profession.

HYDRO Exploitation a été fondé en 2002 par les sociétés EOS Holding, Grande Dixence et Forces Motrices Valaisannes pour réorganiser leurs structures. Depuis son entrée en fonction à mi-2003, HYDRO Exploitation assure, dans le cadre de cette nouvelle organisation, l'exploitation de l'ensemble des installations hydroélectriques de ses sociétés fondatrices et de leurs filiales. Il y a lieu de relever que ces services peuvent être sollicités par tout propriétaire d'installations hydroélectriques. Les compétences réunies dans la nouvelle société lui permettent en effet d'offrir aussi bien une prise en charge intégrale des activités opérationnelles et administratives liées à l'exploitation que des prestations partielles ou ponctuelles définies sur mesure.

HYDRO Exploitation est ainsi la première société suisse vouée entièrement à l'exploitation hydroélectrique. Le principal avantage de ce concept consiste à clairement différencier les fonctions, souvent enchevêtrées, du propriétaire d'ouvrage et de l'exploitant. En tant que fournisseur de services, HYDRO Exploitation présente à chaque propriétaire intéressé une offre comportant des options adaptées aux spécificités de ses

Dank eines einzigartigen Konzeptes ist HYDRO Exploitation in der Lage

- ihre Dienstleistungen jedem Eigentümer von Kraftwerk-sanlagen anzubieten,
- ihren MitarbeiterInnen attraktive Entwicklungsperspektiven im Rahmen eines echten Know-how-Zentrums des Berufsstandes zu geben.

Die Gründung von HYDRO Exploitation erfolgte im Jahr 2002 aufgrund der Entscheidung der Unternehmen EOS, Grande Dixence und Walliser Elektrizitätsgesellschaft, ihre Strukturen neu zu ordnen. Seit Aufnahme der Tätigkeit Mitte 2003 führt HYDRO Exploitation im Rahmen dieser neuen Organisation den Betrieb aller Wasserkraftanlagen ihrer Gründungsgesellschaften. Diese Dienstleistungen können von jedem Eigentümer von Wasserkraftanlagen in Anspruch genommen werden. Die im neuen Unternehmen vereinten Kompetenzen gestatten es, sowohl eine vollständige Übernahme der mit dem Betrieb verbundenen operationellen und administrativen Aktivitäten anzubieten als auch nach Mass festgelegte, partielle oder punktuelle Leistungen.

HYDRO Exploitation SA ist somit das erste schweizerische Unternehmen, das sich ausschliesslich dem Betrieb und Unterhalt von Kraftwerksanlagen widmet. Der wichtigste Vorteil dieses Konzeptes besteht darin, dass die oftmals verflochtenen Funktionen des Eigentümers des Kraftwerks und seines Betreibers klar getrennt werden. Als Dienstleistungsunternehmen



installations et à la stratégie commerciale qu'il souhaite poursuivre. Ce choix entre différentes options de gestion et de valorisation de ses ouvrages permet au propriétaire de moduler son produit en fonction de l'évolution dynamique du marché.

Au delà de ses atouts commerciaux, ce concept comporte également des bénéfices pour la branche hydroélectrique suisse dans son ensemble. En effet, la diversité des technologies utilisées dans les installations hydroélectriques, associée à la taille modeste d'une grande partie des sociétés électriques, occasionnait jusque-là des coûts disproportionnés de formation et de maintien du savoir-faire. L'augmentation de la compétitivité du marché constituait dès lors une menace pour la pérennité de bon nombre de ces métiers. La création d'un pôle de compétences fort réunissant des spécialistes sachant gérer des installations très diverses permet non seulement de mieux mettre à profit ce savoir-faire, mais également d'offrir un avenir à ces professions et par là au tissu industriel des régions de montagne.

En 2004, HYDRO Exploitation a géré 28 ouvrages hydroélectriques situés entre le glacier du Rhône et le lac Léman. Il s'agit des installations appartenant aux sociétés Aegina, Electra-Massa, Energie Electrique du Simplon, EOS, Forces Motrices Hongrin-Léman, Forces Motrices de Martigny-Bourg, Forces Motrices Valaisannes, Grande Dixence, Merezenbach, Rhonewerke et Salanfe.



legt HYDRO Exploitation jedem interessierten Eigentümer ein Angebot vor, dessen Optionen den spezifischen Merkmalen seiner Anlagen und der Marktstrategie, die er zu verfolgen wünscht, angepasst sind. Dank dieser Auswahl zwischen verschiedenen Betriebsoptionen kann der Eigentümer sein Produkt der dynamischen Entwicklung des Marktes anpassen.

Über seine kommerziellen Vorteile hinaus beinhaltet dieses Konzept auch einen grossen Nutzen für die Schweizer Wasserkraftbranche insgesamt. Die Vielfalt der in den hydroelektrischen Anlagen angewandten Technologien in Verbindung mit der bescheidenen Grösse der meisten Elektrizitätsgesellschaften verursachte bislang unverhältnismässig hohe Kosten für Ausbildung und Erhaltung des Know-hows. Die Verschärfung des Wettbewerbs stellte somit eine Bedrohung für den Fortbestand einer ganzen Reihe dieser Berufe dar. Die Schaffung eines starken Kompetenzzentrums, das Spezialisten des Betriebes und des Unterhaltes von sehr unterschiedlichen Anlagen vereint, gestattet nicht nur eine bessere Nutzung dieses Know-hows, sondern auch eine Zukunft für diese Berufe und somit für das Industriegefüge der Gebirgsregionen.

Im Jahr 2004 betrieb HYDRO Exploitation 28 zwischen dem Rhonegletscher und dem Genfersee angesiedelte Wasserkraftwerke. Es handelt sich um die Anlagen, die den Unternehmen Aegina, Electra-Massa, Energie Electrique du Simplon, EOS, Forces Motrices Hongrin-Léman, Forces Motrices de Martigny-Bourg, Walliser Elektrizitätsgesellschaft, Grande Dixence, Merezenbach, Rhonewerke und Salanfe gehören.

HYDRO EXPLOITATION EN BREF

- Société de prestations de services fondée le 25 juin 2002 par les sociétés EOS Holding (30%), Forces Motrices Valaisannes (30%) et Grande Dixence (40%) pour la conduite et la maintenance des aménagements hydroélectriques
- 330 collaborateurs dont 240 dans les aménagements répartis du Haut Valais au Léman
- Chiffre d'affaires: 58 mios de CHF dont 38 mios de prestations
- 20 sites de turbinage; 64 groupes; 2990 MW de puissance installée (Suisse: 14 000 MW); 5500 GWh turbinés (Suisse: 35 000 GWh)
- 9 sites de pompage; 35 groupes; 430 MW de puissance installée; 940 GWh utilisés pour le pompage.

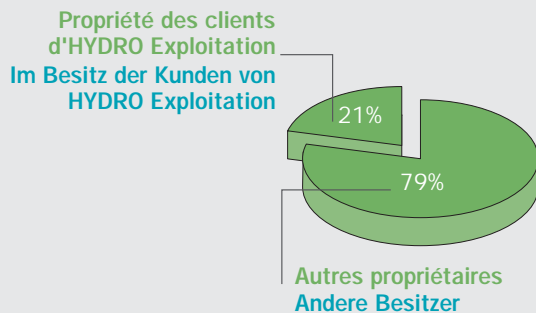
HYDRO Exploitation exploite des aménagements d'une puissance installée d'environ 21% du parc hydroélectrique suisse (24% avec le pompage) qui produit près de 16% de l'énergie hydroélectrique suisse.

HYDRO EXPLOITATION IN KÜRZE

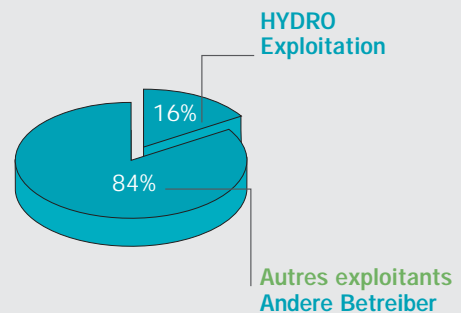
- Am 25. Juni 2002 von den Firmen EOS Holding (30%), Walliser Elektrizitätsgesellschaft (30%) und Grande Dixence (40%) für den Betrieb und den Unterhalt von Wasserkraftanlagen gegründete Dienstleistungsgesellschaft
- 330 Mitarbeiter, hiervon 240 in den Anlagen zwischen dem Oberwallis und dem Genfersee
- Umsatz: 58 Mio. CHF, hiervon 38 Mio. Dienstleistungen
- 20 Kraftwerke; 64 Gruppen; 2990 MW installierte Leistung (ganze Schweiz: 14 000 MW); 5500 GWh produzierte Energie (ganze Schweiz: 35 000 GWh)
- 9 Pumpstationen; 35 Gruppen; 430 MW installierte Leistung; Pumpen-Energieverbrauch von 940 GWh.

HYDRO Exploitation betreibt somit Einrichtungen mit einer installierten Leistung von über 21% der gesamten Wasserkraftanlagen der Schweiz (24% inkl. Pumpen) und produziert fast 16% der gesamten Schweizer Hydro Energie aus Wasserkraft.

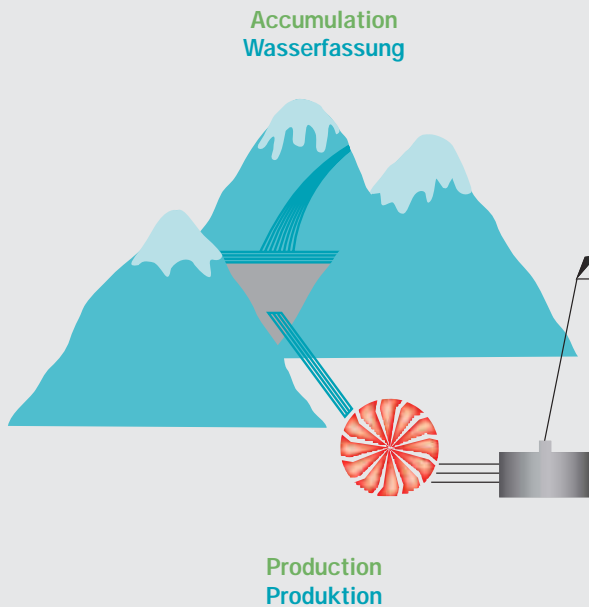
PUISSANCE HYDROÉLECTRIQUE INSTALLÉE EN SUISSE IN DER SCHWEIZ INSTALLIERTE LEISTUNG AUS WASSERKRAFT



ENERGIE HYDROÉLECTRIQUE PRODUITE EN SUISSE IN DER SCHWEIZ PRODUZIERTE HYDRO ENERGIE



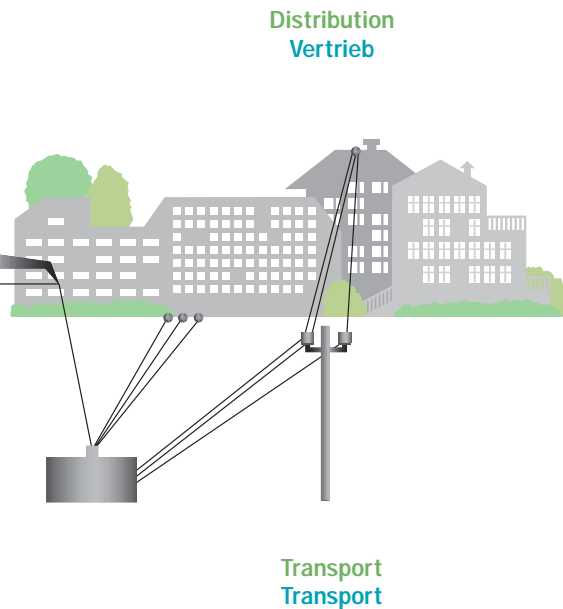
PRESTATIONS D'HYDRO EXPLOITATION
DIENSTLEISTUNGEN VON HYDRO EXPLOITATION



- Conduite et entretien courant des installations
- Maintenance extraordinaire, révisions, renouvellements et nouveaux équipements
- Gestion des eaux
- Comptabilité et finances
- Gestion des contrats
- Prestations à la carte

- Führung und laufender Unterhalt der Anlagen
- Ausserordentliche Instandhaltung, Revisionen, Modernisierungen und Neuanlagen
- Wassermanagement
- Buchführung und Finanzen
- Bewirtschaftung der Verträge
- Dienstleistungen «à-la-carte»

AUTRES ACTIVITÉS DE LA BRANCHE
ANDERE AKTIVITÄTEN DER BRANCHE



- Gestion de l'énergie
- Vente d'énergie

- Energiebewirtschaftung
- Energieverkauf

LES PRESTATIONS À LA CARTE LES PLUS SOLLICITÉES

Conseil stratégique

Afin de maîtriser tous les aspects de l'exploitation hydroélectrique, HYDRO Exploitation s'est doté d'un département technique constitué d'ingénieurs, de techniciens et de dessinateurs spécialisés dans les domaines de la mécanique, de l'électricité, de la télématique et du génie civil.

Lors d'une prise en charge intégrale de l'exploitation, c'est à ce département qu'il appartient d'adapter les prestations d'HYDRO Exploitation à la politique de maintenance décidée par le propriétaire des aménagements et de lui proposer des stratégies de maintenance adaptées.

Ces services sont également sollicités par d'autres exploitants recherchant une analyse de leurs besoins neutre et indépendante des fournisseurs. L'étendue des prestations peut aller de la conduite à la maintenance courante ou spécialisée, voire à l'expertise technique.

Nettoyage des machines électriques

Avec un parc de 94 machines électriques à gérer, couvrant une gamme allant de moins d'un Mégawatt à plus de 400 Mégawatts, HYDRO Exploitation occupe un personnel compétent et possède un matériel haut de gamme.

Cette équipe spécialisée dans la maintenance est régulièrement appelée à fournir des prestations de nettoyage et de réparation de machines électriques pour le compte de propriétaires d'autres aménagements. Elle utilise une technique révolutionnaire de sablage avec des particules de glace carbonique. Ce procédé, peu agressif pour les isolants, assure le nettoyage des machines sans y laisser le résidu des solvants.

Traitement et analyse des huiles

L'huile isolante contenue dans les appareils électriques nécessite une attention soutenue de la part des exploitants. Le laboratoire d'analyse des huiles d'HYDRO Exploitation et la machine de traitement sous vide assurent un fonctionnement fiable de ces appareils vitaux pour la production d'énergie électrique.

Ces prestations sont offertes à tout producteur ou distributeur d'énergie électrique soucieux d'un fonctionnement durable de ses installations.



DIE AM HÄUFIGSTEN BEANSPRUCHTEN À-LA-CARTE-DIENSTLEISTUNGEN

Strategische Beratung

Um sämtliche Aspekte den Betrieb und Unterhalt von Wasserkraftanlagen zu beherrschen, verfügt HYDRO Exploitation über eine technische Abteilung mit Ingenieuren, Technikern und Zeichnern, welche in den Bereichen Mechanik, Elektrizität, Telematik sowie Hoch- und Tiefbau spezialisiert sind.

Bei Anlagen, die von HYDRO Exploitation betrieben werden, ist es Aufgabe dieser Abteilung, die Dienstleistungen an die mit dem Eigentümer der Anlagen vereinbarte Unterhaltspolitik anzupassen und ihm entsprechende Unterhaltsstrategien vorzuschlagen.

Diese Dienstleistungen werden auch von anderen Betriebsgesellschaften in Anspruch genommen, die eine neutrale und von den Lieferanten unabhängige Analyse ihrer Bedürfnisse wünschen. Der Umfang der Dienstleistungen reicht vom Betrieb und der laufenden Instandhaltung bis zu eigentlichen Rehabilitationsprojekten sowie technischen Expertisen.

Reinigung der elektrischen Maschinen

Für die Instandhaltung ihres Parks von insgesamt 94 elektrischen Maschinen, die eine Bandbreite von weniger als einem Megawatt bis über 400 Megawatt abdecken, verfügt HYDRO Exploitation über kompetentes Personal und erstklassiges Material.

Dieses auf Unterhaltsarbeiten spezialisierte Team wird regelmäßig von den Eigentümern anderer Anlagen mit Reinigungs- und Reparaturarbeiten an elektrischen Maschinen beauftragt. Zur Anwendung kommt eine revolutionäre Sandstrahltechnik mit Kohlendäureeis-Partikeln. Dieses für Isoliermaterial wenig aggressive Verfahren sorgt für die Reinigung der Maschinen, ohne dass Lösungsmittelreste zurückbleiben.

Behandlung und Analyse der Öle

Das in den elektrischen Geräten enthaltene Isolieröl erfordert dauernde Aufmerksamkeit von Seiten des Betreibers. Das Öl-Analysenlabor von HYDRO Exploitation und seine Ölaufbereitungsanlage sorgen für das zuverlässige Funktionieren dieser für die Produktion von elektrischer Energie notwendigen Aggregate.

Diese Dienstleistungen können von jedem Produzenten oder Verteiler elektrischer Energie genutzt werden, der auf eine nachhaltige Funktionsfähigkeit seiner Anlagen bedacht ist.



Pour exploiter au mieux des ouvrages qui figurent parmi les plus importants et prestigieux de Suisse, HYDRO Exploitation s'est doté d'une structure de fonctionnement hautement professionnelle. Cela comprend le recours à une organisation et à des instruments orientés vers l'amélioration du rendement, mais aussi une gestion rigoureuse de tous les aspects qualitatifs, écologiques et sécuritaires.

Par la mise en place d'un système de management intégré, HYDRO Exploitation peut établir et maintenir, sur le long terme, une relation de confiance avec ses clients, fondée sur la transparence. En 2004, les services d'HYDRO Exploitation ont été attestés conformes aux normes ISO 9001, ISO 14001 et OHSAS 18001.

Zum bestmöglichen Betrieb der Anlagen, die zu den wichtigsten und renommiertesten der Schweiz zählen, hat sich HYDRO Exploitation eine hoch professionelle Funktionsstruktur gegeben. Diese umfasst den Einsatz einer Organisation und eines Instrumentariums, welche auf die Verbesserung des Ertrags ausgerichtet sind. Die Organisation und das Instrumentarium werden durch ein rigoroses Qualitäts-, Umwelt- und Sicherheitsmanagement unterstützt.

Durch die Implementierung eines integrierten Managementsystems TOMAS will HYDRO Exploitation eine auf Transparenz gründende Vertrauensbeziehung zu ihren Kunden aufbauen und langfristig aufrechterhalten. Im Jahr 2004 wurde den Dienstleistungen von HYDRO Exploitation ihre Konformität mit den Normen ISO 9001, ISO 14001 und OHSAS 18001 bescheinigt.



ORGANES ET STRUCTURES
ORGANE UND STRUKTUREN

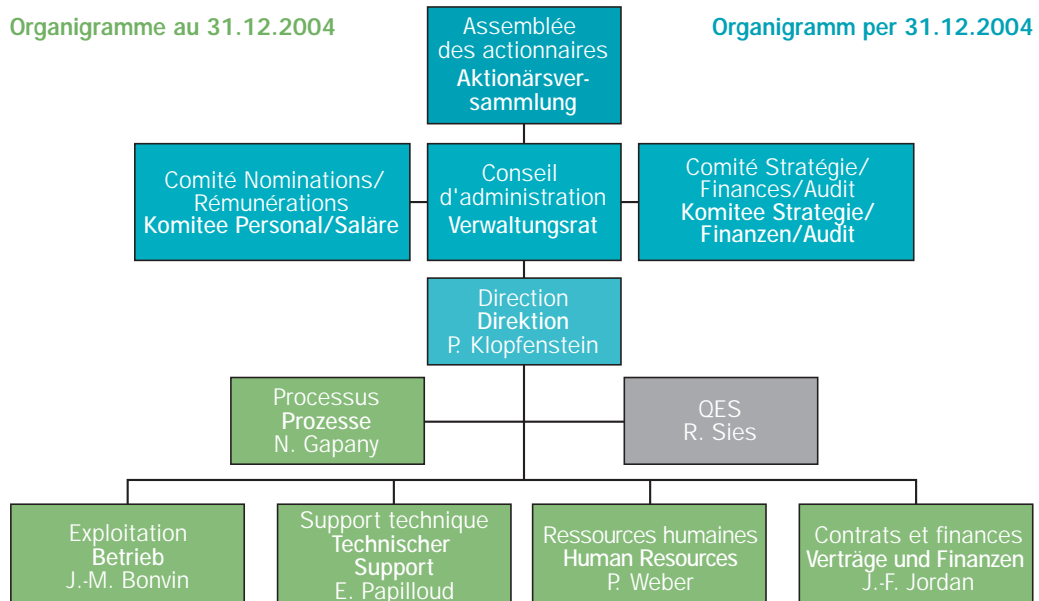
Conseil d'administration au 31.12.2004
Verwaltungsrat per 31.12.2004

	Depuis /Seit	Ablauf des Mandats
Jean Pralong (Président depuis 2004 /Präsident seit 2004)	2002	2005
Daniel Mouchet (Vice-président depuis 2004 /Vizepräsident seit 2004)	2003	2005
Hubert Barde	2004	2005
Bernard Comte	2004	2005
Gabriel Grand	2002	2005
Kurt Rohrbach	2002	2005
Pierre Stephan	2004	2005

Pierre Schaer
Secrétaire (hors Conseil)/Sekretär (nicht Ratsmitglied)

Direction au 31.12.2004
Direktion per 31.12.2004

Peter Klopfenstein (Directeur/Direktor)
Jean-Michel Bonvin
Nicolas Gapany
Jean-François Jordan
Eric Papilloud
Päivi Weber





CHARTRE

Conscients de nos responsabilités, nous attachons une grande importance à la santé, la sécurité et l'environnement. Nous nous engageons à appliquer rigoureusement le système de qualité afin d'assurer l'amélioration continue de notre performance (extrait de la Charte d'entreprise).

Ces potentiels d'amélioration, tant chez HYDRO Exploitation que chez ses clients, forment la base et la charpente pour un avenir fructueux. La réalisation et l'optimisation des processus reposent sur des collaborateurs compétents et motivés.

OBJECTIFS DE L'ENTREPRISE

Augmenter la sécurité du personnel

La santé et la sécurité du personnel et la protection de l'environnement sont une priorité de l'entreprise. HYDRO Exploitation dispense notamment des cours de sensibilisation à ses collaborateurs dans les domaines de la santé, de la sécurité et de la protection de l'environnement et, selon les besoins, une formation continue sur les dangers d'avalanches, la manipulation de charges et la protection de l'environnement sur les places de chantiers.

Maitriser les risques

Identifier les risques dans les installations et les réduire à un minimum est une partie de notre processus d'amélioration continue. Nous exécutons les analyses et proposons des améliorations en collaboration étroite avec les cadres et les collaborateurs concernés.

LEITBILD

Im Bewusstsein unserer Verantwortung messen wir der Gesundheit, der Sicherheit und der Umwelt grosse Bedeutung zu. Wir verpflichten uns zu einer konsequenten Anwendung des Qualitätssystems, um unsere Leistungen kontinuierlich zu optimieren (Auszug aus dem Unternehmensleitbild).

Diese Verbesserungspotenziale für HYDRO Exploitation und für unsere Kunden bilden die Basis und das Grundgerüst für eine erfolgreiche Zukunft. Die Umsetzung und Optimierung der Prozesse basiert auf kompetenten und motivierten MitarbeiterInnen.

UNTERNEHMENSZIELE

Erhöhung der Sicherheit des Personals

Die Gesundheit und Sicherheit des Personals sowie der Umweltschutz haben in der Unternehmung oberste Priorität. HYDRO Exploitation bildet die MitarbeiterInnen zur Sensibilisierung in den relevanten Bereichen Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz sowie in Bezug auf Lawinengefahren, die Handhabung von Lasten und den Umweltschutz auf Baustellen kontinuierlich aus.

Umgang mit Risiken

Risiken in den Anlagen erkennen und diese aufs Minimum reduzieren ist ein Teil unseres ständigen Verbesserungsprozesses. In enger Zusammenarbeit mit den betreffenden Kadern und MitarbeiterInnen werden Analysen durchgeführt sowie Verbesserungen vorgeschlagen und realisiert.

Réduire les impacts des purges

Les purges de plusieurs bassins de retenue sont effectuées en moyenne une fois par an. Durant les purges, HYDRO Exploitation prend les mesures nécessaires pour réduire le taux de matières en suspension au plus bas niveau.

Réduire les risques de pollution

Les installations exploitées par HYDRO Exploitation comportent des huiles isolantes, des huiles hydrauliques et des gaz isolants (SF₆). Une perte accidentelle d'une de ces substances provoquerait une pollution du milieu naturel. HYDRO Exploitation réduit au maximum le risque de fuite par une maintenance et une surveillance adéquates des installations.

Intégrer la gestion de l'environnement et de la santé / sécurité dans la gestion des projets

Plusieurs centaines de projets de maintenance et de rénovation sont menés chaque année par HYDRO Exploitation. Des outils sont mis en place pour les chefs de projet, afin qu'ils intègrent l'environnement et la sécurité à tous les stades du projet: conception, offre, réalisation et clôture.

Conduire des audits

Les activités d'HYDRO Exploitation et les aménagements exploités sont régulièrement audités dans le but de vérifier la conformité aux exigences et directives établies. Ces audits débouchent sur des propositions d'améliorations techniques et d'organisation.



Die Auswirkungen der Spülungen reduzieren

Mehrere Staubecken werden durchschnittlich einmal pro Jahr gespült. HYDRO Exploitation trifft während den Spülungen die notwendigen Massnahmen, um den Gehalt an Schwebstoffen so klein wie möglich zu halten.

Die Risiken der Umweltverschmutzung vermindern

Die von HYDRO Exploitation betriebenen Anlagen enthalten Isolieröle, Hydrauliköle und Isoliergase (SF₆). Der versehentliche Austritt einer dieser Substanzen würde eine Verunreinigung der Umwelt verursachen. Durch adäquate Instandhaltung und Überwachung der Anlagen reduziert HYDRO Exploitation die Gefahr eines Entweichens soweit wie möglich.

Integration des Managements von Umweltschutz und Gesundheit / Sicherheit in die Projektführung

Jedes Jahr führt HYDRO Exploitation mehrere hundert Wartungs- und Modernisierungsprojekte durch. Den Projektleitern werden die erforderlichen Instrumente zur Verfügung gestellt, um in jedem Stadium des jeweiligen Projektes – Planung und Entwicklung, Offerte, Durchführung und Abschluss – die umwelt- und sicherheitsrelevanten Aspekte zu berücksichtigen.

Durchführung von Audits

Zur Überprüfung der Übereinstimmung mit den geltenden Anforderungen und Leitlinien werden die Aktivitäten von HYDRO Exploitation und die betriebenen Einrichtungen regelmässig einem Audit unterzogen. Aus diesen Audits resultieren technische und organisatorische Verbesserungsvorschläge.





BILAN

Actif Immobilisé

Les immobilisations figurent au bilan pour un total de CHF 3 975 915.52, en diminution de CHF 340 161.76 par rapport à l'exercice précédent.

Cette différence est due aux investissements annuels nets (CHF 876 455.03), aux attributions aux fonds d'amortissements (CHF -1 215 873.29) et à la vente de biens mobiliers non nécessaires à l'exploitation (CHF -743.50).

Les principaux investissements ont été la deuxième étape de la mise en place d'un logiciel de gestion d'entreprise (CHF 448 516.75), l'achat de véhicules en leasing (CHF 121 451.68) et l'achat de machines et d'outillages destinés à l'exploitation (CHF 306 486.60).

Actif Circulant

Outre les créances envers les clients, l'essentiel de l'actif circulant est constitué d'un placement à terme de CHF 3 millions de francs auprès de la Banque Cantonale du Valais à Sion.

Fonds Propres

Le capital-actions initial de CHF 13 millions de francs a été amputé de la perte de l'exercice précédent (CHF -1 633 238.38) et augmenté du bénéfice de l'exercice courant (CHF 168 022.67).

BILANZ

Anlagevermögen

Das Anlagevermögen ist in der Bilanz mit CHF 3 975 915.52 ausgewiesen, das heisst im Vergleich zum vorangegangenen Rechnungsjahr um CHF 340 161.76 vermindert.

Diese Differenz ist durch die jährlichen Nettoinvestitionen (CHF 876 455.03), die Zuweisungen an den Amortisationsfonds (CHF -1 215 873.29) und den Verkauf von für den Betrieb nicht notwendigen beweglichen Gütern (CHF -743.50) bedingt.

Die hauptsächlichsten Investitionen betrafen die 2. Etappe der Implementierung einer Unternehmensmanagement-Software (CHF 448 516.75), den Kauf von Leasing-Fahrzeugen (CHF 121 451.68) und den Kauf von für den Betrieb bestimmten Maschinen und Werkzeugen (CHF 306 486.60).

Umlaufvermögen

Das Umlaufvermögen umfasst neben den Forderungen an Kunden im Wesentlichen eine Termineinlage von CHF 3 Millionen Franken bei der Walliser Kantonalbank in Sitten.

Eigenkapital

Das ursprüngliche Aktienkapital von CHF 13 Millionen Franken wurde um den Verlust des vorangegangenen Rechnungsjahres gekürzt (CHF -1 633 238.38) und um den Gewinn des laufenden Rechnungsjahres erhöht (CHF 168 022.67).

Fonds Etrangers

Abstraction faite des dettes de leasing à long terme (CHF 140 867.54), cette rubrique contient des dettes à court terme.

Les fonds étrangers à court terme sont essentiellement constitués des dettes envers les fournisseurs et l'administration fédérale des contributions (TVA) ainsi que d'éléments transitoires.

COMPTE DE RÉSULTAT

L'exercice sous revue est le premier exercice complet d'exploitation. En effet, le compte de résultat précédent couvrait dix-neuf mois d'activité, période vouée à la mise en place de la société, au développement de processus et à la mise en œuvre d'instruments de gestion.

Produits

Les produits résultent de la facturation aux clients des prestations fournies par le personnel, du matériel et des prestations de tiers utilisés dans le cadre des différents contrats.

Charges

Le matériel et les prestations de tiers utilisés dans l'exploitation et la maintenance des aménagements hydroélectriques des clients ont été entièrement facturés à ces derniers. La forte différence entre l'exercice sous revue et l'exercice précédent provient du fait que l'an dernier, le matériel et les prestations de tiers étaient commandés au nom et pour le compte de nos clients. Cette année, HYDRO Exploitation a pris à charge ces éléments avant de les facturer.

L'essentiel des charges d'exploitation est composé de charges de personnel, dont l'effectif était de 324 personnes au 31 décembre 2004 (330 personnes au 31 décembre 2003).

La diminution des amortissements par rapport à 2003 provient principalement du fait que lors de l'exercice précédent, les éléments, d'une valeur comprise entre CHF 1.– et CHF 4999.– de l'outillage racheté aux clients, avaient été entièrement amortis.

Pour son deuxième exercice d'exploitation, HYDRO Exploitation présente un bénéfice net de CHF 168 022.67.

Fremdkapital

Abgesehen von langfristigen Leasingschulden (CHF 140 867.54) enthält diese Rubrik kurzfristige Schulden.

Die kurzfristigen Fremdmittel bestehen im Wesentlichen aus Schulden gegenüber Lieferanten und der eidgenössischen Steuerbehörde (MWSt.) sowie transitorischen Posten.

ERFOLGSRECHNUNG

Das Berichtsjahr war das erste vollständige Betriebsjahr. Die vorangegangene Erfolgsrechnung deckte eine Tätigkeitsperiode von neunzehn Monaten ab, die hauptsächlich dem Aufbau des Unternehmens, der Entwicklung von Prozessen und der Implementierung von Managementinstrumenten gewidmet war.

Erträge

Die Erträge resultieren im Wesentlichen aus der Inrechnungstellung an die Kunden der vom Personal erbrachten Leistungen, des Materials und der Dienstleistungen Dritter, die im Rahmen der verschiedenen Verträge zum Einsatz kommen.

Kosten

Das Material und die Dienstleistungen Dritter, die im Rahmen der Betreuung und des Unterhalts der Wasserkraftanlagen der Kunden verwendet wurden, sind Letzteren voll und ganz in Rechnung gestellt worden. Der starke Unterschied zwischen dem Berichtsjahr und dem vorangegangenen Rechnungsjahr beruht auf der Tatsache, dass letztes Jahr das Material und die Dienstleistungen Dritter auf Namen und Rechnung unserer Kunden bestellt wurden. In diesem Jahr hat HYDRO Exploitation diese Elemente zu eigenen Lasten genommen, bevor sie fakturiert wurden.

Der wesentliche Teil der Betriebskosten besteht aus den Kosten für das Personal, das zum 31. Dezember 2004 324 Personen umfasste (330 Personen zum 31. Dezember 2003).

Die Verringerung der Abschreibungen im Vergleich zu 2003 beruht hauptsächlich darauf, dass im vorangegangenen Rechnungsjahr die Elemente der von den Kunden gekauften Arbeitsgeräte, deren Wert zwischen CHF 1.– und CHF 4999.– lag, vollständig abgeschrieben wurden.

Für sein zweites Betriebsjahr weist HYDRO Exploitation einen Nettogewinn von CHF 168 022.67 aus.

ACTIF	AKTIVEN	31.12.2004	31.12.2003
			CHF
ACTIF IMMOBILISÉ	ANLAGEVERMÖGEN		
IMMOBILISATIONS CORPORELLES	SACHANLAGEN		
Machines et outillages	Maschinen und Werkzeuge	3 023 933.66	3 697 331.00
Mobilier et machines de bureau	Mobiliar und Büromaschinen	150 000.00	200 000.00
Véhicules en leasing	Leasing-Fahrzeuge	216 491.53	172 316.28
Total Immobilisations corporelles	Total Sachanlagen	3 390 425.19	4 069 647.28
IMMOBILISATIONS INCORPORELLES	IMMATERIELLE VERMÖGENSWERTE		
Logiciel de gestion financière	Unternehmensverwaltungs-Software	585 490.33	246 430.00
Total Immobilisations incorporelles	Total Immaterielle Vermögenswerte	585 490.33	246 430.00
TOTAL ACTIF IMMOBILISÉ	TOTAL ANLAGEVERMÖGEN	3 975 915.52	4 316 077.28
ACTIF CIRCULANT	UMLAUFVERMÖGEN		
Travaux en cours	Unfertige Leistungen	13 968.91	0.00
Créances sur ventes et prestations envers	Forderungen aus Lieferungen und Leistungen an		
• Tiers	• Dritte	98 842.86	3 531.95
• Actionnaires	• Aktionäre	3 172 275.53	37 660.00
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	5 486 101.85	983 281.75
• Provision pour créances douteuses	• Delkreder	-326 600.00	0.00
Autres créances	Andere Forderungen an		
• Tiers	• Dritte	59 924.74	864 597.28
Actifs transitoires	Transitorische Aktiven		
• Tiers	• Dritte	113 479.60	1 732.70
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	13 024.00	0.00
Liquidités et équivalents liquidités	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente	6 147 062.35	10 375 969.05
TOTAL ACTIF CIRCULANT	TOTAL UMLAUFVERMÖGEN	14 778 079.84	12 266 772.73
Total Actif	Total Aktiven	18 753 995.36	16 582 850.01

PASSIF	PASSIVEN	31.12.2004	31.12.2003
			CHF
FONDS PROPRES	EIGENKAPITAL		
Capital-actions	Aktienkapital	13 000 000.00	13 000 000.00
Réserve générale	Allgemeine Reserve	0.00	0.00
Perte reportée	Verlustvortrag	-1 633 238.38	0.00
Résultat de l'exercice	Ergebnis des Geschäftsjahres	168 022 .67	-1 633 238.38
TOTAL FONDS PROPRES	TOTAL EIGENKAPITAL	11 534 784.29	11 366 761.62
FONDS ÉTRANGERS	FREMDKAPITAL		
FONDS ÉTRANGERS À LONG TERME	LANGFRISTIGES FREMDKAPITAL		
Dettes de leasing à long terme	Langfristige Leasing-Schulden	140 867.54	124 211.24
Total fonds étrangers à long terme	Total Langfristiges Fremdkapital	140 867.54	124 211.24
FONDS ÉTRANGERS À COURT TERME	KURZFRISTIGES FREMDKAPITAL		
Dettes sur achats et prestations envers	Schulden aus Käufen und Leistungen gegenüber		
• Fournisseurs	• Lieferanten	3 045 166.02	1 017 010.45
• Actionnaires	• Aktionären	133 926.35	714 684.05
• Sociétés proches	• Nahestehenden Gesellschaften	201 712.73	1 453 137.75
Autres dettes envers	Andere Schulden gegenüber		
• Tiers	• Dritte	1 571 588.48	1 005 232.90
Passifs transitoires	Transitorische Passiven		
• Tiers	• Dritte	1 962 970.60	467 233.20
• Actionnaires	• Aktionäre	0.00	266 006.00
• Sociétés proches	• Nahestehende Gesellschaften	83 100.00	120 438.25
Dettes de leasing à court terme	Kurzfristige Leasing-Schulden	79 879.35	48 134.55
Total fonds étrangers à court terme	Total kurzfristiges Fremdkapital	7 078 343.53	5 091 877.15
TOTAL FONDS ÉTRANGERS	TOTAL FREMDKAPITAL	7 219 211.07	5 216 088.39
Total Passif	Total Passiven	18 753 995.36	16 582 850.01

		2004	2002/2003
			CHF
PRODUITS	ERLÖSE		
Prestations	Dienstleistungen	58 256 938.23	21 916 048.55
Autres produits d'exploitation	Andere Betriebserlöse	190 991.83	12 295.00
Produits d'exploitation	Betriebserlöse	58 447 930.06	21 928 343.55
CHARGES	KOSTEN		
Matériel et prestations de tiers	Material und Dienstleistungen von Dritten	-17 871 763.43	-103 583.86
Charges de personnel	Personalkosten	-35 821 319.70	-19 828 362.72
Autres charges d'exploitation	Andere Betriebskosten	-3 383 668.09	-2 292 560.56
Amortissements	Abschreibungen	-1 215 873.29	-1 345 821.30
TOTAL CHARGES D'EXPLOITATION	TOTAL BETRIEBSKOSTEN	-58 292 624.51	-23 570 328.44
Résultat d'exploitation avant intérêts et impôts	Betriebsergebnis vor Zinsen und Steuern	155 305.55	-1 641 984.89
CHARGES FINANCIÈRES ET IMPÔTS	FINANZIERUNGSKOSTEN UND STEUERN		
Charges financières	Finanzierungskosten	-12 675.46	-5 950.46
Produits financiers	Finanzerträge	25 392.58	14 696.97
Impôts sur le bénéfice	Steuern auf Gewinn	0.00	0.00
TOTAL CHARGES FINANCIÈRES ET IMPÔTS	TOTAL DER FINANZIERUNGSKOSTEN UND STEUERN	12 717.12	8 746.51
Résultat de l'exercice	Ergebnis des Rechnungsjahres	168 022.67	-1 633 238.38

1. PRINCIPES RÉGISSANT L'ÉTABLISSEMENT DES COMPTES

Les comptes annuels 2004 d'HYDRO Exploitation SA ont été établis dans le respect des règles du droit suisse des sociétés anonymes.

La présentation des comptes 2003 a été modifiée conformément aux modifications de la présentation des comptes 2004.

2. PRINCIPES D'ÉVALUATION

Les actifs sont évalués à la valeur historique (coûts d'acquisition), sous déduction des amortissements et provisions nécessaires.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations sont portées au bilan aux coûts d'acquisition ou de construction.

Les principales durées d'amortissement par type d'immobilisation sont:

• Machines, installations, équipements, remorques	15 - 20 ans
• Outillage, logiciel technique	10 - 15 ans
• Mobilier et véhicules	5 - 10 ans
• Informatique	5 ans
• Logiciel de gestion (ERP)	6 ans

Créances

Les créances sont évaluées à la valeur nominale, compte tenu du risque du croire.

Provisions

Les provisions sont constituées conformément aux règles de gestion de l'entreprise. Ce poste englobe les provisions pour divers engagements et risques dont l'échéance ou le montant, voire les deux, sont incertains.

1. GRUNDSÄTZE, DENEN DIE ERSTELLUNG DER JAHRESRECHNUNG UNTERLIEGT

Die Jahresrechnung 2004 der HYDRO Exploitation SA wurde unter Wahrung der Vorschriften des Schweizer Aktiengesellschaftsrechts erstellt.

Die Präsentation der Rechnung 2003 wurde den in der Präsentation der Rechnung 2004 vorgenommenen Änderungen angeglichen.

2. BEWERTUNGSGRUNDSÄTZE

Die Aktiven werden mit ihrem historischen Wert (Akquisitionskosten) unter Abzug der notwendigen Abschreibungen und Rückstellungen bewertet.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden in der Bilanz zu den Akquisitions- oder Baukosten aufgeführt.

Die hauptsächlichen Abschreibungszeiten nach Sachanlage-Typ sind:

• Maschinen, Anlagen, Ausrüstungen, Anhänger	15 - 20 Jahre
• Werkzeuge, technische Software	10 - 15 Jahre
• Mobiliar und Fahrzeuge	5 - 10 Jahre
• Informatik	5 Jahre
• Unternehmensverwaltungs-Software (ERP)	6 Jahre

Forderungen

Die Forderungen sind unter Berücksichtigung des Delkredere-Risikos mit dem Nennwert bewertet.

Rückstellungen

Die Rückstellungen sind gemäss den Regeln der Unternehmensverwaltung gebildet. Dieser Posten umfasst die Rückstellungen für diverse Verpflichtungen und Risiken, deren Fälligkeit oder/und Betrag unsicher sind.

3. IMMOBILISATIONS

ACTIF IMMOBILISÉ	Installations en exploitation				Installations en construction	Total
	Machines et outillages	Mobilier et machines de bureau	Véhicules en leasing	Equipement informatique		
Immobilisations brutes au 25.06.2002	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Augmentations	4 934 391.00		195 192.38		532 315.20	5 661 898.58
Diminutions						0.00
Réaffectations		285 885.20			-285 885.20	0.00
Immobilisations brutes au 31.12.2003	4 934 391.00	285 885.20	195 192.38	0.00	246 430.00	5 661 898.58
Augmentations	306 486.60		121 451.68		448 516.75	876 455.03
Diminutions	-1 247 860.00					-1 247 860.00
Réaffectations				694 946.75	-694 946.75	0.00
Immobilisations brutes au 31.12.2004	3 993 017.60	285 885.20	316 644.06	694 946.75	0.00	5 290 493.61
Fonds d'amortissement et de renouvellement au 25.06.2002	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Attributions	1 237 060.00	85 885.20	22 876.10			1 345 821.30
Dissolution						0.00
Réaffectations						0.00
Fonds d'amortissement et de renouvellement au 31.12.2003	1 237 060.00	85 885.20	22 876.10	0.00	0.00	1 345 821.30
Attributions	979 140.44	50 000.00	77 276.43	109 456.42		1 215 873.29
Dissolution	-1 247 116.50					-1 247 116.50
Réaffectations						0.00
Fonds d'amortissement et de renouvellement au 31.12.2004	969 083.94	135 885.20	100 152.53	109 456.42	0.00	1 314 578.09
Immobilisations nettes au 31.12.2003	3 697 331.00	200 000.00	172 316.28	0.00	246 430.00	4 316 077.28
Immobilisations nettes au 31.12.2004	3 023 933.66	150 000.00	216 491.53	585 490.33	0.00	3 975 915.52

3. ANLAGEVERMÖGEN

ANLAGEVERMÖGEN	In Betrieb befindliche Anlagen				Im Bau befindliche Anlagen	Total
	Maschinen und Werkzeuge	Mobiliar und Büromaschinen	Leasing-Fahrzeuge	Informatik-Anlagen		
Bruttoanlagen zum 25.06.2002	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Erhöhungen	4 934 391.00		195 192.38		532 315.20	5 661 898.58
Verminderungen						0.00
Umnutzungen		285 885.20			-285 885.20	0.00
Bruttoanlagen per 31.12.2003	4 934 391.00	285 885.20	195 192.38	0.00	246 430.00	5 661 898.58
Erhöhungen	306 486.60		121 451.68		448 516.75	876 455.03
Verminderungen	-1 247 860.00					-1 247 860.00
Umnutzungen				694 946.75	-694 946.75	0.00
Bruttoanlagen per 31.12.2004	3 993 017.60	285 885.20	316 644.06	694 946.75	0.00	5 290 493.61
Abschreibungs- und Erneuerungsfonds per 25.06.2002	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
Zuweisungen	1 237 060.00	85 885.20	22 876.10			1 345 821.30
Auflösungen						0.00
Umnutzungen						0.00
Abschreibungs- und Erneuerungsfonds per 31.12.2003	1 237 060.00	85 885.20	22 876.10	0.00	0.00	1 345 821.30
Zuweisungen	979 140.44	50 000.00	77 276.43	109 456.42		1 215 873.29
Auflösungen	-1 247 116.50					-1 247 116.50
Umnutzungen						0.00
Abschreibungs- und Erneuerungsfonds per 31.12.2004	969 083.94	135 885.20	100 152.53	109 456.42	0.00	1 314 578.09
Nettoanlagen zum 31.12.2003	3 697 331.00	200 000.00	172 316.28	0.00	246 430.00	4 316 077.28
Nettoanlagen zum 31.12.2004	3 023 933.66	150 000.00	216 491.53	585 490.33	0.00	3 975 915.52

4. ASSURANCE INCENDIE

	CHF	31.12.2004	31.12.2003
Immobilisation corporelles		6 251 192.00	400 000.00

5. DETTES ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE

	CHF	31.12.2004	31.12.2003
Dettes envers les institutions de prévoyance		773.30	0.00

Il s'agit de comptes de liaison avec des institutions de prévoyance.

6. ENGAGEMENTS ENVERS DES FONDS DE RETRAITE

Le personnel d'HYDRO Exploitation est affilié auprès de la Rentenanstalt pour les collaborateurs transférés des Forces Motrices Valaisannes et auprès de la CPE Caisse Pension Energie à Zürich, pour les autres collaborateurs.

7. ACTIONNAIRES

Actionnaires	% du capital	Valeur nominale en CHF
Grande Dixence SA	40%	5 200 000.00
EOS Holding SA	30%	3 900 000.00
Forces Motrices Valaisannes SA	30%	3 900 000.00

4. BRANDVERSICHERUNG

	CHF	31.12.2004	31.12.2003
Sachanlagen		6 251 192.00	400 000.00

5. SCHULDEN GEGENÜBER VORSORGE-EINRICHTUNGEN

	CHF	31.12.2004	31.12.2003
Schulden gegenüber Vorsorgeeinrichtungen		773.30	0.00

Es handelt sich um Verbindungskonten zu verschiedenen Vorsorgeeinrichtungen.

6. VERPFLICHTUNGEN GEGENÜBER PENSIONS-FONDS

Die von Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG übernommenen Mitarbeiter der HYDRO Exploitation sind bei der Rentenanstalt, die übrigen MitarbeiterInnen bei der Pensionskasse Energie in Zürich versichert.

7. AKTIONÄRE

Aktionäre	% des Kapitals	Nennwert in CHF
Grande Dixence SA	40%	5 200 000.00
EOS Holding SA	30%	3 900 000.00
Walliser Elektrizitätsgesellschaft AG	30%	3 900 000.00

**FLUX DE FONDS ANALYSÉ : LIQUIDITÉS
ET ÉQUIVALENTS DE LIQUIDITÉS**

**KAPITALFLUSSANALYSE : LIQUIDE
MITTEL UND CASH-ÄQUIVALENTE**

		2004	2002 - 2003
			1 000 CHF
Bénéfice de l'exercice avant impôt sur le résultat	Gewinn des Rechnungsjahres vor Ertragssteuer	168	-1 633
Amortissements	Abschreibungen	1 216	1 346
Produits financiers	Finanzerträge	-25	-15
Charges financières	Finanzierungskosten	13	6
Variation des provisions	Veränderung der Rückstellungen	0	0
Cash flow	Cash Flow	1 372	-296
Produits financiers encaissés	Eingenommene Finanzerträge	25	15
Charges financières payées	Bezahlte Finanzierungskosten	-13	-6
Impôts sur le résultat payés	Bezahlte Ertragssteuern	0	0
Variations du fonds de roulement (sans les liquidités)	Veränderungen des Umlaufvermögens (ohne flüssige Mittel)	-4 786	3 153
FLUX DE FONDS PROVENANT DE L'EXPLOITATION	AUS DEM BETRIEB STAMMENDER KAPITALFLUSS (CASH FLOW)	-3 402	2 866
Variations des immobilisations corporelles	Veränderungen der Sachanlagen	-306	-2 621
Variations des immobilisations incorporelles	Veränderungen der immateriellen Vermögenswerten	-448	-246
Variations des immobilisations financières	Veränderungen der Finanzanlagen	0	0
FLUX DE FONDS PROVENANT DES INVESTISSEMENTS	KAPITALFLUSS (CASH FLOW) AUS INVESTITIONEN	-754	-2 867
Paiement du dividende	Dividendenzahlung	0	0
Remboursement des emprunts en leasing	Rückzahlung der Leasing-Darlehen	-73	-23
Variation des prêts	Veränderung der Darlehen	0	0
Emission et augmentation du capital-actions	Emission und Erhöhung des Aktienkapitals	0	10 400
FLUX DE FONDS PROVENANT DU FINANCEMENT	KAPITALFLUSS (CASH FLOW) AUS DER FINANZIERUNG	-73	10 377
Variation des liquidités et équivalents de liquidités	Veränderung der flüssigen Mittel und Cash-Äquivalente	-4 229	10 376
Liquidités et équivalents de liquidités début d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Beginn Rechnungsjahr	10 376	0
Liquidités et équivalents de liquidités fin d'exercice	Flüssige Mittel und Cash-Äquivalente Ende Rechnungsjahr	6 147	10 376



Ernst & Young SA
Audit
Place Chauderon 11B
Case postale
CH-1002 Lausanne

Téléphone +41 58 286 51 11
Téléfax +41 58 286 51 01
www.ey.com/ch

A l'Assemblée générale des actionnaires d'
HYDRO Exploitation SA, Sion

Lausanne, le 2 mars 2005
SD/12.3

Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, annexe et tableau de financement) d'HYDRO Exploitation SA pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2004.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Ernst & Young SA

Pierre Delaloye
Expert fiduciaire diplômé
(Responsable du mandat)

Serge Clément
Expert-comptable diplômé

Annexes:

Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, annexe et tableau de financement)